

# EDICION INGLESA DE LIBROS DE DOS CATEDRATICOS DE LA UCA

Héctor Samour

Dos obras de dos autores bien conocidos entre nosotros acaban de ser traducidas y editadas en inglés por Orbis Books, editorial de los Padres Maryknoll en Nueva York. Se trata de la obra del P. Ignacio Ellacuría *Teología política* (en inglés, *Freedom made Flesh*) y de la del P. Jon Sobrino, *Cristología desde América Latina* (en inglés, *Christology at the crossroads*).

Ambos autores son jesuitas, han trabajado en El Salvador durante muchos años, han hecho de nuestro país su propia patria y son profesores de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas. Ignacio Ellacuría estudió filosofía en Quito y Madrid y teología en Innsbruck; es licenciado en teología y doctor en Filosofía por la Universidad de Madrid. Jon Sobrino estudió filosofía e ingeniería en St. Louis, Missouri y teología en Frankfurt. Es licenciado en filosofía, tiene una maestría en Ingeniería Mecánica, y es doctor en teología por la Hochschule Sankt Georgen.

Las obras de estos autores han tenido una repercusión que va más allá de las fronteras de nuestra patria e incluso del continente latinoamericano. El hecho de que estas obras hayan sido traducidas al inglés demuestra la importancia y la repercusión de sus teologías, precisamente por reflejar un pensamiento cristiano encarnado en la realidad de América Latina. Una prueba de ello son los comentarios con que la editorial Orbis Books acompaña la presentación de ambos libros.

Sobre el libro de I. Ellacuría se dice:

El "típico" teólogo latinoamericano no elabora su teología desde una torre de marfil. Al contrario, estos teólogos están normalmente comprometidos con grupos de estudiantes, con los sacerdotes que se dedican al desarrollo integral del pueblo y con grupos de cristianos activos. Ellacuría no es una excepción.

Ellacuría es consciente de las últimas corrientes de pensamiento en la teología política eu-

ropea, pero ha elegido un camino diferente. Ha tratado de combinar las intuiciones de Rahner con las de la teología de la liberación, una síntesis que es a la vez teológica en su contenido y talante y está imbuida de la realidad de América Central.

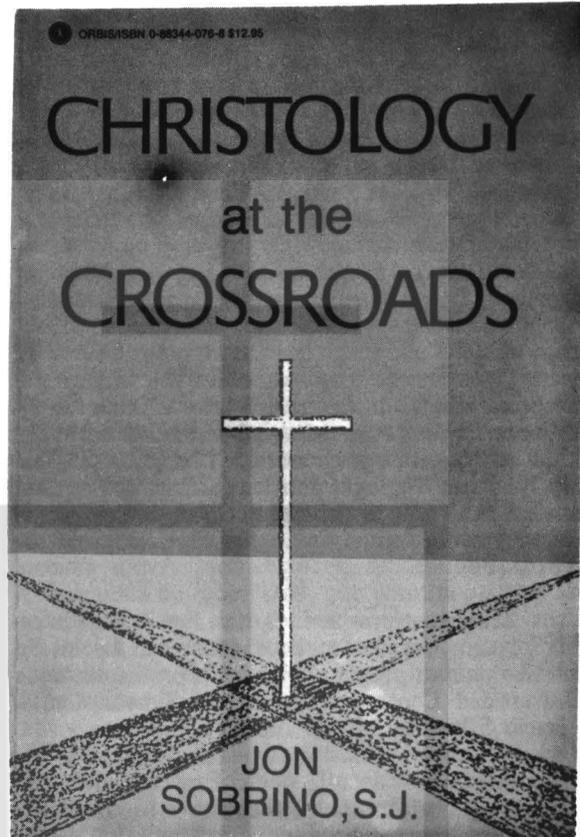
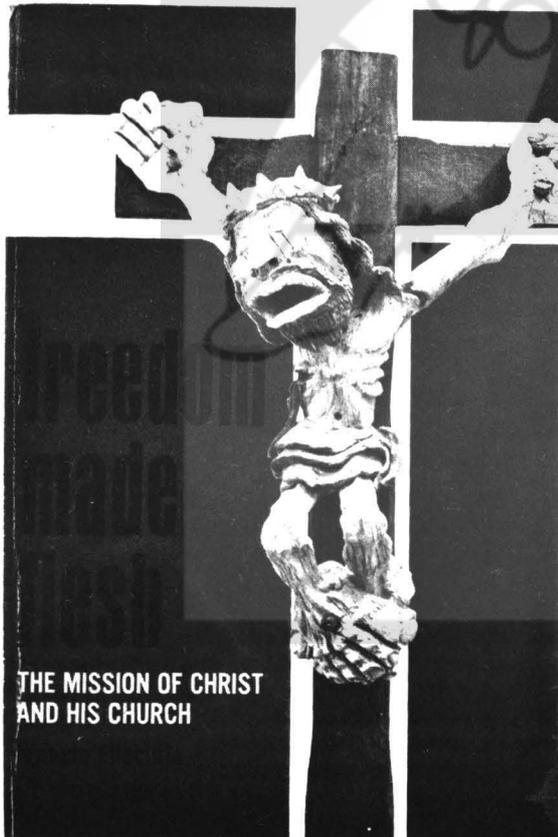
Para aquellos de nosotros que trabajan o han trabajado en América Latina este libro nos habla esperanzadamente de nuestras propias experiencias y las unifica de manera "sistemática". Para aquellos que sólo han oído hablar de América Latina este libro servirá como una valiosa introducción al fermento cristiano que se está gestando allá. Y para todos servirá como modelo de profesión de fe de un sacerdote cristiano dedicado, de una fe activa y operante en el cotidiano vivir de América Latina (Lawrence A. Egan).

Sobre el libro de J. Sobrino se dice:

Lo que Jon Sobrino ha hecho por la cristología es lo que Gutiérrez ha hecho por la globalidad del pensamiento teológico, lo que Segundo ha hecho por el método teológico y lo que Miranda ha hecho en el campo de los estudios bíblicos. Ha aportado una contribución teológica, sustancial y duradera, desde la perspectiva del Tercer Mundo. Este libro tendrá una larga vida, pues no solamente afirma la necesidad de una cristología 'desde el reverso de la historia', sino que también nos ofrece un ejemplo iluminador de cómo debe construirse ese tipo de cristología, mostrando la relación básica que existe entre la radical historicidad de Jesús y el sufrimiento y dolor del pueblo oprimido. La cuidadosa exposición que hace el autor de las otras posiciones, la abundancia de documentación y la fuerza persuasiva de sus propias afirmaciones muestran claramente que *Christology at the crossroads*, *Cristología en la encrucijada*, no nos dejará paralizados en la encrucijada, sino que nos conducirá por nuevos y exigentes derroteros

(Robert McAfee Brown, Union Theological Seminary).

La publicación de *Christology at the crossroads* es realmente oportuna. No es sólo la cristología presentada en este libro, sino la cristología de la Iglesia en general, más aún, de las diversas iglesias, la que se encuentra actualmente en una encrucijada. Los que hemos estado trabajando en este campo sabemos que para superar ciertos callejones sin salida, necesitamos una cristología que esté más sobriamente enraizada en la soteriología, más honradamente fundamentada sobre el Jesús histórico y más realístamente interesada en un futuro que todavía está por realizar. Sin embargo, este tipo de cristología no ha sido todavía escrita en las sociedades de abundancia y satisfecitas de sí mismas del mundo occidental. Para encontrarla hay que volverse hacia los teólogos actuales del tercer mundo, y entre ellos el libro de Jon Sobrino es un hito histórico



(Monika K. Hellwig, Georgetown University)

A nosotros nos alegra que el pensamiento vivo de estos dos autores, en verdad salvadoreños, esté encontrando eco y reconocimiento en diversas partes del mundo, y esté colaborando a difundir positivamente lo que se produce en nuestro país y en esta Universidad. Esto nos llena de satisfacción como salvadoreños.

Y nos recuerda también la necesaria presencia de pensadores en el país que, con solidez científica, aporten a los diagnósticos y soluciones de nuestra realidad, bien sea de la realidad eclesial a través de la teología, bien sea de la realidad nacional a través de otras ciencias. Y esto nos ocupa y preocupa como universitarios.

Nuestro país necesita ciencia y ciencia comprometida con nuestra realidad. Necesitamos pensadores y producciones de altura, y por esa razón nos alegramos del éxito de las dos obras comentadas.